|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **An / *à / a*:** | | | | **Von / *de / da*:** | | | | | | |
| KBS / OEC / *OrgVC* | | | | Firma | | | | | | |
| Adresse / *Indirizzo* | | | | Branchenbezeichnung | | | | | | |
|  | | | | Strasse und Hausnummer | | | | | | |
| CH-0000 Muster | | | | PLZ Ort | | | | | | |
|  | | | | Zuständig / *responsable / responsabile*: | | | | | | |
|  | | | | Tel. direkt / *tél. direct / tel. diretto*: | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| **Antrag Nr.** Nr.eingeben | | | | **Kunde:** Text eingeben | | | | | | |
| ***Requête N° / Richiesta n.*** | | | | ***Client / Cliente*** | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| **Angaben zum Tank / *Caractéristiques de la citerne / Caratteristiche della cisterna*:** | | | | | | | | | | |
| Serien-Nr.:  *N° de série / N. di serie* | | Text eingeben | | Registrier-Nr.:  *N° d’enregistrement / N. di registrazione* | | | | | | Text eingeben |
| Hersteller:  *Constructeur / Costruttore* | | Text eingeben | | Baujahr: Année de construction / Anno di costruzione | | | | | | Text eingeben |
| Werkstoff: Matériau / Materiale | | Text eingeben | | Tankform: *Forme de la citerne / Forma della cisterna* | | | | | | Element auswählen |
| Fassungsraum [l]: Capacité totale / Capacità totale | | Text eingeben | | Anzahl Kammern:  Nbre de compartiments / N. di compartimenti | | | | | | Text eingeben |
|  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| **Grund des Antrags / *Raison de la requête / Motivo della richiesta*:** | | | | | | | | | | |
|  | Instandsetzung nach Ziff. 4.3, Anhang 5 RL-GGUV  *Remise en état selon chiffre 4.3, annexe 5 DR OCMD / Riparazione secondo allegato 5, numero 4.3 Dir. OMCont* | | | | |  | Andere: Text eingeben  *Autre/ altro* | | | |
| **Antragsbeschreibung / *Description / Descrizione*:** | | | | | | | | | | |
| Text eingeben | | | | | | | | | | |
| **Arbeitsvorgehen / *Déroulement des travaux / Procedimento di lavoro*:** | | | | | | | | | | |
| Text eingeben | | | | | | | | | | |
| **Schweissarbeiten / *Travaux de soudage / Lavori di saldatura:*** | | | | | | | | | | |
| Name des Schweissers: Text eingeben  *Nom du soudeur / Nome del saldatore* | | | | | Gültigkeit der Prüfungsbescheinigung: Datum eingeben  *Validité du certificat de qualification / Validità dell’attestato di qualifica* | | | | | | |
| Schweissverfahren-Nr.:  *N° du QMOS/ N. qualifica modo operativo saldatura* | | | | | Schweissanweisung (WPS)-Nr.:  *N° du DMOS / N. specifica procedimento di saldatura* | | | | | |
| Aufzeichnungen über die Wärmebehandlungen  *Enregistrement des traitements thermiques / Resoconti dei trattamenti termici eseguiti* | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| **Neu verwendete Werkstoffe /*****Nouveaux matériaux utilisés / Nuovi materiali utilizzati*:** | | | | | | | | | | |
| Werkstoff 1:  *Matériau 1 / Materiale 1* | | | Dicke:       mm  *épaisseur / spessore* | | | | | | mit Abnahmeprüfzeugnis  *avec certificat de réception / con certificato di collaudo* | |
| Werkstoff 2:  *Matériau 2 / Materiale 2* | | | Dicke:       mm  *épaisseur / spessore* | | | | | | mit Abnahmeprüfzeugnis  *avec certificat de réception / con certificato di collaudo* | |
|  | | | | | | | | | | |
| **Neue Bedienungsausrüstung /*****Nouveaux équipements de services / Nuovi equipaggiamenti di servizio*:** | | | | | | | | | | |
| 1) Text eingeben | | | | | | | | mit Datenblatt / *avec fiche technique / con scheda tecnica* | | |
| 2) Text eingeben | | | | | | | | mit Datenblatt / *avec fiche technique / con scheda tecnica* | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Beilagen / *Annexes / Allegati*:** | | | | | | | | |
| Text eingeben | | | | | Text eingeben | | | |
| Text eingeben | | | | | Text eingeben | | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| Ort / *Lieu / Luogo* | | Text eingeben | | | | **Firma / Entreprise / Impresa** | | |
| Datum / *Date / Data* | | Datum eingeben | | | |
|  | | | | | | Text eingeben | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **Entscheid KBS / *Décision de l’OEC / Decisione dell’OrgVC*:** | | | | | | | | |
| **KBS-Genehmigung-Nr:**  *No d’approbation de l’OEC / N. di autorizzazione dell’OrgVC* | | | | | | | | |
| **Erforderliche Prüfung:**  *Contrôle nécessaire / Controllo necessario* | | | | | | | | |
|  | Visuelle Prüfung  *Contrôle visuel /*  *Controllo visivo* | |  | Farbeindringprüfung (PT)  *Contrôle par ressuage /*  *Prova di penetrazione del colore* | | |  | Durchstrahlungsprüfung (RT)  *Contrôle par radiographie /*  *Controllo radiografico* |
|  | Ausserordentliche Prüfung  *Contrôle exceptionnel / Controllo eccezionale* | |  | mit Dichtheitsprüfung  *avec contrôle d’étanchéité /*  *con prova di tenuta* | | |  | mit hydraulischer Druckprüfung  *avec épreuve de pression hydraulique / con prova della pressione idraulica* |
|  | Andere:  *Autre/ Altro* | | | | | | | |
| Bemerkungen / *Observations / Osservazioni*: | | | | | | | | |
| Text eingeben | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| Prüfort / *Lieu / Luogo* | |  | | | | **KBS** | | |
| Datum / *Date / Data* | |  | | | | ***OEC / OrgVC*** | | |
|  | | | | | | Fachexperte Tanks / *L’expert citernes / L’esperto di cisterne* | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **Ergebnis der Prüfung:** *(Basis SDR/ADR/EN 12972)*  ***Résultats du contrôle / Esito del controllo*** | | | | | | | | |
| Prüfung ohne Beanstandung / *Contrôle sans observation / Controllo senza osservazioni* | | | | | | | | |
| Prüfung der erforderlichen Dokumente / Contrôle des documents nécessaires / Controllo dei documenti necessari | | | | | | | | |
| Mangelhaft, Massnahme:  *Insuffisance, mesures / Insufficiente, misure:* | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| Prüfort / *Lieu / Luogo* | |  | | | | **KBS**  ***OEC / OrgVC*** | | |
| Datum / *Date / Data* | |  | | | | Der Sachvertändiger / *L’expert / Il perito* | | |